

## Bienvenu(e) à Sidney !



Sidney est un très bel endroit où passer ses vacances. La ville est un peu au nord de Victoria, sur l'île de Vancouver. En face, de l'autre côté du détroit, la ville de Vancouver. Comment se rendre à Sidney ? En passant par Seattle, Vancouver ou Victoria : consultez à ce sujet le site Internet du congrès.

Sidney est une pittoresque ville de bord de mer. Magasins, restaurants, galeries d'art, neuf librairies, parcs, promenades le long du littoral, dans un décor spectaculaire de mer et de montagnes. Les trottoirs ont des pentes pour chaises roulantes et, sur la rue principale, il y a des signaux sonores aux intersections.

En juillet la température est idéale : ni trop chaud, ni trop froid, et il pleut rarement.

Pays de montagnes, de forêts, d'eau, de baleines, d'aigles, de saumons, de jardins, où a encore cours l'hospitalité d'autrefois.

## À inscrire tout de suite à votre calendrier !

Réservez votre chambre dès maintenant !  
(Voir les détails au verso.)

Inscrivez-vous au congrès le plus tôt possible. Téléchargez votre formulaire d'inscription depuis le site web du congrès :

**[esperanto.org/ELNA/kongreso2004](http://esperanto.org/ELNA/kongreso2004)**

Ou inscrivez-vous en ligne sur ce même site.

Vous y obtiendrez aussi les dernières informations.

Si vous ne pouvez pas assister au congrès, vous pouvez vous inscrire comme **sympathisant**. Vous recevrez toute la documentation, des photos en ligne et des résumés quotidiens, et votre participation sera mentionnée dans une des séances. Si vous vous êtes inscrit comme sympathisant avant le 12 mai et si vous décidez, même après le 12 mai, d'assister quand même au congrès, vous ne paierez que la différence entre les frais (moindres) d'*inscription hâtive* et les frais de sympathisant. Voilà une belle façon d'encourager l'ELNA, ainsi que le congrès.

## Vous êtes invité(e) à Sidney, Colombie britannique (près de Victoria)



**du vendredi 16 juillet  
au lundi 19 juillet 2004,**

**à un rare congrès conjoint réunissant  
le 52<sup>e</sup> congrès annuel de l'ELNA  
et le congrès de la KEA**

**[esperanto.org/  
ELNA/kongreso2004](http://esperanto.org/ELNA/kongreso2004)**

**Esperanto League for North America  
[www.esperanto-usa.org](http://www.esperanto-usa.org)  
1-510-653-0998**

## Participez au 52e congrès dans la jolie ville de Sidney, Colombie britannique !

De vendredi le 16 juillet 2004 à 19 h, à lundi le 19 juillet à midi.

Vous pouvez aussi assister à la réunion du conseil d'administration de l'ELNA, vendredi de 8 h à 17 h, avant le congrès proprement dit.

Prévoyez rester plus longtemps à Sidney pour participer aux excursions de lundi après-midi dans la région. Destinations possibles : les jardins Butchart, le Musée de l'aviation de la Colombie britannique, Butterfly Gardens (jardins renommés pour leurs papillons) et (par traversier) le parc provincial marin de Sidney Spit.

Vous pouvez même prévoir une semaine complète et visiter les villes voisines de Victoria, Vancouver et Seattle. Voir les renseignements touristiques et les informations sur les moyens de transport sur le site web du congrès.

Ce congrès est un bon point de départ pour l'Universala Kongreso de Beijing (Pékin), qui commence samedi le 24 juillet.

Dans le formulaire d'inscription, veuillez indiquer si vous désirez contribuer de façon quelconque au programme du congrès. Comme plusieurs activités peuvent se dérouler simultanément, nous espérons pouvoir vous offrir un programme très riche.

## Lieu du congrès



Le congrès aura lieu au *Mary Winspear Centre*, un nouveau centre communautaire et centre de congrès dans le centre-ville de Sidney. Cet édifice contient de nombreuses salles de grandeurs diverses, ce qui convient bien à notre programme varié. Les personnes handicapées peuvent accéder facilement à toutes les salles.

## Hébergement

L'hôtel du congrès est le *Victoria Airport Travelodge* de Sidney, situé juste en face du site du congrès. Cet hôtel a été récemment rénové : il a air climatisé, piscine extérieure chauffée, café et thé gratuits dans les chambres, séchoirs à cheveux, appels téléphoniques et télécopies locaux gratuits, journaux quotidiens gratuits, stationnement gratuit et un bureau de location d'auto Thrifty Car dans le hall d'entrée. La plupart des chambres ont un petit réfrigérateur et un four à micro-ondes ; si cela est important pour vous, vérifiez ce qui en est lors de votre réservation.

Un certain nombre de chambres ont été retenues jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet pour les congressistes, au tarif spécial de 115 \$ CA par jour plus les taxes, pour une chambre avec lit « king » ou « queen », ou deux lits doubles. Ce même tarif s'appliquera aussi si vous désirez arriver quelques jours plus tôt ou rester encore quelques jours après la fin.

Le tarif est le même jusqu'à quatre personnes par chambre. Vous pouvez vous inscrire sur une liste de personnes cherchant des colocataires : voir la rubrique pertinente sur le formulaire d'inscription au congrès.

Pour réserver, faites le 1-866-656-1176 (sans frais). Dites que vous faites partie du « groupe d'espéranto ». Appelez le plus tôt possible si vous avez des demandes particulières (chambre non-fumeur, étage particulier, etc.).

Voici deux autres hôtels situés à proximité :

1. le *Best Western*, 1-800-315-3377, à une rue de l'édifice du congrès.
2. le *Sidney Waterfront Hotel and Suites*, 1-888-656-1131, à environ six rues du site du congrès.

Il y a d'autres hôtels, ainsi que des « bed & breakfast », dans la ville et dans les environs.